

بازتاب رسانه ای و خبری مطبوعات کشور کوبا در خصوص هجدهمین کمیسیون همکاری های بین دولتی اقتصادی و علمی - فنی  
جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا  
۲۵ الی ۲۷ اردیبهشت ماه ۱۴۰۱  
(۱۵ الی ۱۷ ماه می ۲۰۲۲)

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/12/iran-y-cuba-acercan-agendas-comunes>



12 May 2022



<https://www.minem.gob.cu/es/noticias/noticias-generales/cuba-e-iran-inician-xviii-sesion-de-la-comision-intergubernamental-para>

#### Irán y Cuba acercan agendas comunes

#### ایران و کوبا برنامه‌های مشترک را تقویت می‌کنند

پرنسا لاتینا (۱۲ می ۲۰۲۲): خبرگزاری ایرنا اعلام کرد که جناب آقای مهدی صفری، معاون دیپلماسی اقتصادی وزیر امور خارجه ایران امروز از برگزاری هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا از ۱۵ الی ۱۷ می ماه در تهران خبر داد. آقای صفری توضیح داد که ریاست هیأت کوبا بر عهده جناب آقای ریکاردو کابریساس، معاون نخست وزیر کوبا خواهد بود که در راس یک هیات اقتصادی «در چارچوب تلاش برای تقویت روابط دوجانبه» بین دولت‌های هاوانا و تهران وارد کشور می‌شود. دستور کار این نشست شامل حدود بیست کمیته فنی در حوزه‌های مختلف از جمله تجارت، سرمایه گذاری، حمل و نقل، برق و انرژی، نفت و گاز، گمرک، بانک و دارایی و همچنین بهداشت و درمان می‌شود. طرفین قصد دارند اسناد مختلف در زمینه‌های محصولات دارویی، کشاورزی، گمرک، صنایع غذایی و تولید واکسن را به امضا برسانند. در حاشیه اجلاس بین دولتی مزبور دیدارهایی با نمایندگان شرکت های ایرانی و کوبایی نیز در دستور کار قرار گرفته است. از طرف ایران جناب آقای بهرام عین اللهی وزیر بهداشت ریاست هیات ایرانی را به عهده دارد. نشست قبلی (هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی) در تاریخ ۱۵ و ۱۶ ژانویه سال ۲۰۱۹ در هاوانا برگزار شد که در آن فرصت تفاهم نامه‌هایی مختلفی را برای همکاری‌های علمی - فنی نیز به امضا رسید. یکی از مهمترین آنها توافقنامه امضا شده توسط انستیتو واکسن فینلای و انستیتو پاستور ایران بود که ماهها بعد در مقابله با همه گیری کووید-۱۹ نقش اساسی داشت.

**Commented [AH1]:** Teherán, 12 may (Prensa Latina) El viceministro de Relaciones Exteriores para Asuntos de Diplomacia Económica, Mehdi Safari, confirmó hoy la XVIII sesión de la Comisión intergubernamental Irán-Cuba, prevista en esta capital del 15 al 17 de mayo. La delegación cubana estará encabezada por el viceprimer ministro Ricardo Cabrisas, adelantó el funcionario persa citado por la agencia local de noticias Irna. Cabrisas llegará al frente de una delegación económica "en el marco de los esfuerzos por fortalecer las relaciones bilaterales" entre los gobiernos de La Habana y Teherán, explicó Safari. Una veintena de comités técnicos en diferentes áreas, como comercio, inversión, tránsito y transporte, electricidad y energía, petróleo y gas, aduanas, banca y finanzas, así como salud, se incluyen en la agenda del diálogo. Ambas partes proyectan rubricar documentos de intención para el intercambio en materia de productos farmacéuticos, agricultura, aduanas, industria alimentaria y producción de vacunas. Precisa la fuente que están previstas reuniones de representantes de empresas iraníes y cubanas, al margen de la sesión intergubernamental. Por la parte iraní el encuentro estará copresidido por el ministro de Salud, Bahram Ainollahi, detalla el despacho de Irna. La cita precedente, la XVII Sesión de la Comisión Intergubernamental, se realizó en La Habana los días 15 y 16 de enero de 2019, y selló con la firma de memorandos de entendimientos para la colaboración científico-técnica. Trascendió el acuerdo rubricado por el Instituto Finlay de vacunas y el Instituto Pasteur de Irán, devenido de gran relevancia meses después durante el enfrentamiento a la pandemia de Covid-19. De aquel encuentro emanó el memorando de entendimiento para la cooperación entre el Centro para la Promoción del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera de Cuba y la Organización para la Protección del Comercio de Irán. Igualmente, fue suscrito el convenio para la colaboración entre el Instituto Nacional de Deportes, Educación Física y Recreación de Cuba con su homólogo de la nación persa. También sellaron un convenio que prioriza el intercambio entre la Organización para la Protección de Plantas de Irán y la Dirección de Sanidad Vegetal del Ministerio de la Agricultura cubano. Otro memorando se estableció, además, para el registro de medicamentos entre el Centro para el Control Estatal de la Calidad de los Medicamentos de Cuba y la Administración de Medicamentos y Alimentos de Irán

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/13/viceprimer-ministro-de-cuba-inicia-visita-oficial-a-iran>

13 May 2022

<https://www.gramma.cu/mundo/2022-05-13/de-visita-oficial-en-iran-el-vice-primer-ministro-de-cuba>



**Viceprimer ministro de Cuba inicia visita oficial a Irán**

معاون نخست وزیر کوبا در سفر رسمی وارد ایران شد

پرنسا لاتینا (۱۳ می ۲۰۲۲): آقای ریکاردو کابریاس، معاون نخست وزیر جمهوری کوبا در سفر رسمی در راس هیات کوبا که در هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا شرکت خواهد کرد وارد تهران شد. در چارچوب نشست مزبور هیات کوبا با هدف بررسی وضعیت روابط اقتصادی، تجاری و همکاری با مقامات عالی رتبه دولت ایران ملاقات خواهد نمود. آنها همچنین با تجار ایرانی علاقه مند به دسترسی به بازار کوبا دیدار خواهند کرد. آقای لیوان آرونته وزیر انرژی و معادن، سرکار خانم دپورا ریواس، معاون وزیر تجارت خارجی و سرمایه گذاری خارجی، آقای دیورهیس هراندز، معاون وزیر صنایع غذایی، آقای امیلیو لوزادا مدیر کل وزارت امور خارجه و آقای آلبرتو گونزالس سفیر کوبا در ایران نیز هیات کوبایی را تشکیل می

دهند

**Commented [AH2]:** Teherán, 13 may (Prensa Latina) El viceprimer ministro de la República de Cuba, Ricardo Cabrisas, inició hoy aquí una visita oficial al frente de la delegación antillana a la XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental Irán-Cuba.

Durante el encuentro la delegación cubana sostendrá reuniones de trabajo con altas autoridades del gobierno iraní para pasar revista al estado de las relaciones económicas, comerciales y de cooperación. Así mismo se encontrarán con empresarios de Irán interesados en acceder al mercado cubano, explica una nota diplomática oficial divulgada aquí, a la que Prensa Latina tuvo acceso.

Forman parte de la comitiva cubana el ministro de Energía y Minas, Liván Arronte y los viceministros de Comercio Exterior e Inversión Extranjera y de la Industria Alimentaria, Déborah Rivas y Diorgys Hernández, respectivamente.

Completan la delegación el director general del ministerio de Relaciones Exteriores, Emilio Lozada y el embajador de Cuba acreditado en esta capital, Alberto González, confirmó el texto. La cita, prevista hasta el próximo 17 de mayo, fue anunciada la víspera por el viceministro de Relaciones Exteriores para Asuntos de Diplomacia Económica, Mehdi Safari.

El encuentro de alto nivel político tiene lugar "en el marco de los esfuerzos por fortalecer las relaciones bilaterales" entre los gobiernos de La Habana y Teherán, explicó Safari.

Una veintena de comités técnicos en diferentes áreas, como comercio, inversión, tránsito y transporte, electricidad y energía, petróleo y gas, aduanas, banca y finanzas, así como salud, se incluyen en la agenda del diálogo.

Ambas partes proyectan rubricar documentos de intención para el intercambio en materia de productos farmacéuticos, agricultura, aduanas, industria alimentaria y producción de vacunas.

Por la parte iraní el encuentro estará copresidido por el ministro de Salud, Bahram Aïnollahi.

La cita precedente, la XVII Sesión de la Comisión Intergubernamental, se realizó en La Habana los días 15 y 16 de enero de 2019, y selló con la firma de memorandos de entendimientos para la colaboración científico-técnica.

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/14/iran-y-cuba-indagan-sobre-cooperacion-en-areas-mineras>

14 May 2022



## Irán y Cuba indagan sobre cooperación en áreas mineras

### بررسی های ایران و کوبا در مورد همکاری در حوزه معدن

تهران، ۱۴ می (Prensa Latina) سیدرضا فاطمی امین، وزیر صنعت، معدن و تجارت ایران امروز از امکان بررسی همکاری با کوبا در زمینه های مختلف معدنی اطمینان داد.

بر اساس گزارشها در پایان دیدار با ریکاردو کابریاس، معاون نخست‌وزیر کوبا، فاطمی امین استدلال کرد که این مبادله می‌تواند با تمرکز بر زمینه های اساسی مانند فولاد، مس و آلومینیوم و سایر موارد ارزشمند باشد.

### • ایران و کوبا وضعیت روابط دوجانبه را بررسی می کنند

وزیر صنعت، معدن و تجارت ایران با تاکید بر ایجاد ۳۴ زمینه برای همکاری های تجاری و اقتصادی دوجانبه، ابراز امیدواری کرد که سفر کابریاس به نقطه ای برای گسترش روابط دوجانبه تبدیل خواهد شد.

وی خاطر نشان کرد: ایران می تواند در حفاری و تولید مواد معدنی مانند نیکل، آهن، سرب و طلا به کوبا کمک کند.

کابریاس روز قبل در راس هیات کوبایی در هجدهمین اجلاس کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا در یک سفر رسمی وارد پایتخت این کشور شد و امروز مورد استقبال حسین امیرعبداللهیان وزیر امور خارجه ایران قرار گرفت.

حدود بیست کمیته فنی در حوزه های مختلف از جمله تجارت، سرمایه گذاری، ترافیک و حمل و نقل، برق و انرژی، نفت و گاز، گمرک، بانک و دارایی و همچنین بهداشت در دستور کار گفت‌وگو قرار دارند.

ایران و کوبا قصد دارند اسناد مبادله در محصولات دارویی، کشاورزی، گمرک، صنایع غذایی و تولید واکسن امضا کنند.

هیئت کوبا متشکل از وزیر انرژی و معادن، لیوان آرونته، مدیر کل امور دوجانبه وزارت امور خارجه، امیلیو لوزادا و سفیر کوبا در این پایتخت، آلبرتو گونزالس است.

در این نشست که تا ۱۷ می ادامه خواهد داشت، معاونان وزرای تجارت خارجی و سرمایه گذاری خارجی و صنایع غذایی به ترتیب دوبرا ریواس و دیورگیس هراندز نیز در هیات آنتیل حضور دارند.

از طرف ایرانی، این نشست با ریاست مشترک بهرام عین اللهی وزیر بهداشت برگزار می شود.

کمیسیون پیشین در ۱۵ و ۱۶ ژانویه ۲۰۱۹ در هاوانا برگزار شد و با امضای موافقتنامه هایی برای همکاری به سرانجام رسید.

### Commented [AH3]:

Teherán, 14 may (Prensa Latina) El ministro iraní de Industria, Minas y Comercio, Seyed Reza Fatemi-Amin, aseguró hoy aquí la posibilidad de indagar en la cooperación con Cuba en diferentes áreas mineras.

•CDT13:17 (GMT) -0400

Fatemi-Amin alegó que el intercambio pudiera estar enfocado en elementos básicos como el acero, el cobre y el aluminio, entre otras opciones a valorar, según trascendió al cierre de un encuentro con el viceprimer ministro cubano Ricardo Cabrisas.

### • Irán y Cuba revisan estado de relaciones bilaterales

El titular iraní de Industria, Minas y Comercio afirmó que ambos Estados establecieron 34 bases para la cooperación comercial y económica bilateral y mostró confianza en que la visita de Cabrisas devenga punto de expansión de las relaciones bilaterales.

Mientras el visitante remarcó que Irán puede ayudar a Cuba en la excavación y producción de minerales como el níquel, el hierro, el plomo y el oro.

Cabrisas arribó la víspera a esta capital en visita oficial al frente de la delegación antillana a la XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental Irán-Cuba y fue recibido esta jornada por el canciller persa Hosein Amirabdollahian.

Una veintena de comités técnicos en diferentes áreas, como comercio, inversión, tránsito y transporte, electricidad y energía, petróleo y gas, aduanas, banca y finanzas, así como salud, se incluyen en la agenda del diálogo.

Irán y Cuba proyectan rubricar documentos de intención para el intercambio en materia de productos farmacéuticos, agricultura, aduanas, industria alimentaria y producción de vacunas.

La comitiva cubana la integran el ministro de Energía y Minas, Liván Arronte, el director general de asuntos bilaterales del ministerio de Relaciones Exteriores, Emilio Lozada y el embajador de Cuba acreditado en esta capital, Alberto González.

En esta sesión que se extenderá hasta el 17 de mayo, también forman parte de la delegación antillana los viceministros de Comercio Exterior e Inversión Extranjera y de la Industria Alimentaria, Déborah Rivas y Diorgys Hernández, respectivamente.

Por la parte iraní el encuentro estará copresidido por el ministro de Salud, Bahram Ainollahi.

La cita precedente se realizó en La Habana los días 15 y 16 de enero de 2019, y selló con la firma de memorandos de entendimientos para la colaboración

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/14/canciller-de-iran-recibe-a-viceprimer-ministro-de-cuba>

14 May 2022



#### Canciller de Irán recibe a viceprimer ministro de Cuba

حسین امیرعبداللهیان وزیر امور خارجه جمهوری اسلامی ایران امروز میزبان ریکاردو کابریساس معاون نخست وزیر جمهوری کوبا بود

آلبرتو گونزالس، سفیر آنتیل، در پیامی در توئیتر خود، ضمن رونمایی از این مراسم و نشان دادن عکسی از هر دو سیاستمدار که صمیمانه با یکدیگر دست می دهند، گفت: روابط برادرانه بین دو کشور تایید شده است.

کابریساس روز قبل در رأس هیاتی از جزیره کارائیب در هجدهمین اجلاس کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا در یک سفر رسمی وارد پایتخت شد.

هیأت کوبایی در جریان این نشست، جلسات کاری با مقامات ارشد دولت ایران برای بررسی وضعیت روابط اقتصادی، تجاری و همکاری برگزار خواهد کرد.

در یادداشت رسمی دیپلماتیک منتشر شده در اینجا توضیح می دهد که پرنسا لاتینا به آن دسترسی داشته است، آنها همچنین با تجار ایرانی علاقه مند به دسترسی به بازار کوبا دیدار خواهند کرد. ...

**Commented [AH4]:** Teherán, 14 may (Prensa Latina) El canciller de la República Islámica de Irán, Hosein Amirabdollahian, recibió hoy al viceprimer ministro de la República de Cuba, Ricardo Cabrisas, informó una fuente diplomática

"Se confirman las relaciones fraternales entre los dos países", expresó en un mensaje en Twitter el embajador antillano, Alberto González al develar el acontecimiento y mostrar una foto de ambos políticos estrechando sus manos cordialmente.

Cabrisas arribó la víspera a esta capital en visita oficial al frente de la delegación de la isla caribeña a la XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental Irán-Cuba.

Durante el encuentro marco la delegación cubana sostendrá reuniones de trabajo con altas autoridades del gobierno iraní para pasar revista al estado de las relaciones económicas, comerciales y de cooperación.

Asimismo se encontrarán con empresarios de Irán interesados en acceder al mercado cubano, explica una nota diplomática oficial divulgada aquí, a la que Prensa Latina tuvo acceso.

Forman parte de la comitiva cubana el ministro de Energía y Minas, Liván Arronte, y los viceministros de Comercio Exterior e Inversión Extranjera y de la Industria Alimentaria, Déborah Rivas y Diorgys Hernández, respectivamente.

Completan la delegación el director general del ministerio de Relaciones Exteriores, Emilio Lozada, y el embajador de Cuba acreditado en esta capital, Alberto González, confirmó el texto.

La cita está prevista hasta el próximo 17 de mayo.



<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/15/denuncia-cuba-en-iran-recrudimiento-del-bloqueo-de-eeuu>

15 May 2022



## Denuncia Cuba en Irán recrudescimiento del bloqueo de EEUU

### کوبا تشدید تحریم آمریکا در ایران را محکوم کرد

۱۵ می (Prensa Latina) معاون نخست وزیر کوبا، ریکاردو کابریساس، در مراسم افتتاحیه هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی، تشدید تحریم آمریکا علیه جزیره را محکوم کرد.

کابریساس در این نشست توضیح داد که بیش از ۲۴۱ اقدامی که توسط دولت دونالد ترامپ دیکته شده است و جو بایدن، رئیس جمهور فعلی جرات حذف آن را ندارد، نشان دهنده اقدامی بی سابقه علیه دولت کوبا است.

وی برای توضیح شرایط کنونی، اقداماتی را که کاخ سفید همچنان با همان انرژی و ظلم علیه هاوانا در تلاشی جنایتکارانه و نسل کشی برای گرسنه و نیازمند ساختن مردم آنتیل به کار می برد، شرح داد.

کابریساس تاکید کرد که تمامی این اقدامات بر اساس پلتفرم فعال سازی عنوان سوم قانون هلمز-برتون (که محاصره را اجرا کرد) است و همچنین گنجاندن کوبا در فهرست کشورهای حامی تروریسم دولتی را محکوم کرد.

کابریساس در تشریح چندین مانع فعلی در سناریوی اقتصادی کوبا، اقدامات علیه گردشگری، اقدامات خصمانه در زمینه خدمات پزشکی برای آسیب رساندن به صادرات و مشکلات بانکی و مالی را فهرست کرد.

وی خاطرنشان کرد: همه این اقدامات مانع از ورود سوخت های لازم برای توسعه کشور شد.

او گفت که تحریم تاثیر بیشتری بر حوزه مالی دارد و علیه هر بخش از اقتصاد و جامعه شورانگیز است و این اقدامات را مانع اصلی توسعه اقتصادی کشور کارائیب توصیف کرد.

وی خاطرنشان کرد: در تلاش آمریکا برای خفه کردن اقتصاد کوبا، هر عملیات تجاری یا مالی با مشکل روبه رو می شود، کشورها و دولت ها را تهدید می کنند، شرکت ها و مردم را در یک مسابقه لجام گسیخته و غیراخلاقی برای تسلیم شدن در مقابل این کشور، تحریم می کنند.

او گفت اما همه در جهان به خود اجازه نمی دهند که مرعوب شوند، بسیاری همبستگی و حمایت خود را از کوبا در سطح سیاسی، در بیانیه های رویدادهای بین المللی و در جستجوی جایگزین هایی برای بقای اقتصاد جزیره نشان می دهند.

وی توضیح داد که پایدار کردن اقتصاد کوبا به معنای زنده نگه داشتن انقلاب با الهام از آموزه های فرمانده کل قوا فیدل کاسترو و نسل تاریخی به رهبری ژنرال ارتش راول کاسترو است.

کابریساس اطمینان داد که این خط فکری در تداوم دیدگاه های تعیین شده در مورد آینده و هدایت روند سیاسی توسط رئیس جمهور کشور، میگل دیاز-کانل، حفظ می شود.

معاون نخست وزیر کوبا از موضع سنتی ایران در رای گیری در مجمع عمومی سازمان ملل متحد به نفع رفع محاصره اقتصادی، تجاری و مالی اعمال شده توسط ایالات متحده در این جزیره تشکر کرد.

**Commented [AH5]:** Teherán, 15 may (Prensa Latina) El vicepresidente cubano, Ricardo Cabrisas, durante la inauguración XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental denunció hoy aquí las acciones de recrudescimiento del bloqueo de EEUU contra la isla.

Más de 241 medidas dictadas por el gobierno de Donald Trump, y que el actual presidente Joe Biden no se atreve a eliminar, representan una acción sin precedente contra el gobierno de Cuba, explicó Cabrisas en el encuentro. Medidas que sigue aplicando la Casa Blanca contra La Habana con igual energía y ensañamiento, en criminal y genocida empeño por rendir por hambre y necesidades al pueblo antillano, expuso para explicar el contexto actual del país.

Remarcó Cabrisas que todas esas acciones están sobre la plataforma de activación del Título III de la Ley Helms-Burton (que implementó el bloqueo) y denunció también la inclusión de Cuba en la lista de países patrocinadores del terrorismo de Estado.

Al definir varios de los actuales obstáculos en el escenario económico cubano Cabrisas enumeró las medidas contra el turismo, la satanización de los servicios médicos para perjudicar su exportación y la persecución bancaria y financiera.

Todas esas acciones, mencionó, obstaculizaron las acciones de importación de combustibles necesarios para el desarrollo del país.

El bloqueo, dijo, tiene mayor énfasis en la esfera financiera y se ensaña contra cada sector de la economía y la sociedad; y Cabrisas lo calificó como el principal obstáculo para el desarrollo económico de la nación caribeña.

Señaló que en el empeño estadounidense por asfixiar a la economía cubana se persigue cada operación comercial o financiera, amenazan a países y gobiernos, sancionan empresas y personas en desenfundada e inmoral carrera por rendir al país.

Pero no todos en el mundo se dejan amedrentar, acotó, muchos muestran su solidaridad y apoyan a Cuba en el plano político, en declaraciones en eventos internacionales y en la búsqueda de alternativas para hacer sobrevivir a la economía de la isla.

Explicó que hacer perdurar la economía de Cuba significa mantener viva la Revolución inspirada en las enseñanzas del Comandante en Jefe Fidel Castro y la generación histórica conducida por el General de Ejército Raúl Castro.

Cabrisas aseguró que esa línea de pensamiento se mantiene en continuidad con la mira puesta en el futuro y la conducción del proceso político a cargo del presidente del país Miguel Díaz-Canel.

El vicepresidente cubano agradeció la posición tradicional de voto de Irán en la Asamblea General de las Naciones Unidas en favor de la eliminación del bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por Estados Unidos a la isla.

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/15/cuba-trabaja-en-agenda-2030-afirma-cabrisas-en-iran>

15 May 2022

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/16/sesionan-comisiones-de-encuentro-intergubernamental-iran-cuba>

16 May 2022

<http://www.acn.cu/cuba/94391-denuncia-cuba-en-iran-recrudimiento-del-bloqueo-de-ee-uu>

15 May 2022



### Cuba trabaja en agenda 2030, afirma Cabrisas en Irán

#### کابریسایس در ایران اظهار داشت که کوبا بر روی دستور کار ۲۰۳۰ کار می کند

تهران، ۱۵ مه (Prensa Latina) ریکاردو کابریسایس، معاون نخست وزیر، که ریاست هیئت کشورش در نشست بین دولتی را برعهده دارد، امروز در اینجا گفت، علیرغم شرایط پیچیده بین المللی، کوبا بر روی دستور کار خود تا سال ۲۰۳۰ کار می کند.

کابریسایس خطاب به بهرام عین اللهی وزیر بهداشت، درمان و آموزش پزشکی تشریح کرد: برنامه ملی توسعه اقتصادی تا سال ۲۰۳۰ شامل چشم انداز کشوری با محورها و بخش های راهبردی است که اهداف مشخصی در مرحله اجرا دارد.

وی افزود: ایران استراتژی بلندمدت مبتنی بر اقتصاد مقاومتی دارد، هر دو کشور با این اعتقاد که برای دستیابی به اهداف استراتژیک پیشنهادی دو طرف به دنبال مکمل بودن هستند، در راستای همین هدف پیش می روند ...

وزیر بهداشت ایران به همراه سایر مقامات بلندپایه حاضر به نمایندگی از دولت ایران که کوبا از سال ۱۹۷۹ با آن روابط دیپلماتیک عالی برقرار کرده است، ریاست هجدهم اجلاس کمیسیون بین دولتی را بر عهده دارد.

کابریسایس از پتانسیل هر دو طرف برای تقویت روابط با پروژه ها و مشاغل خاص مانند توسعه تولید دارو، معدن، نفت و بخش های کشاورزی ابراز خشنودی کرد.

وی گفت، همچنین امکانات زیادی برای پیشرفت های مشترک در حوزه های بهداشت، فناوری نانو و مدیریت آب های زیرزمینی وجود دارد.

نماینده کوبا تاکید کرد که کوبا برای تنوع بخشیدن به بازارهای صادراتی کالاها و خدمات، محصولات دارویی و بیوتکنولوژیکی با پشتوانه یک صنعت پیشرفته و رقابتی تلاش می کند. مقامات جزیره با به روز رسانی سالانه پورتفولیوی فرصت های سرمایه گذاری خارجی به مشارکت سرمایه های خارجی در برنامه توسعه تا سال ۲۰۳۰ اهمیت زیادی می دهند.

در این راستا طی ماه های گذشته شرکت های کوبایی و ایرانی در زمینه علوم نانو و صنایع غذایی، نفت و پتروشیمی با یکدیگر تبادل نظر کردند و شرایطی را برای سرمایه گذاری مؤسسات ایرانی در کوبا ایجاد کردند.

تقویت این نوع پیشنهادات میان مدت و بلندمدت که موجب تقویت روابط اقتصادی، تجاری، مالی و همکاری می شود از اهداف این نشست بین دولتی است.

هر دو طرف علاوه بر بررسی و به روز رسانی کنوانسیون ها، موافقت نامه ها و یادداشت های تفاهم، با توجه ویژه به موارد جدیدی که ممکن است در پایان جلسه امضا شود، وضعیت همکاری را بررسی خواهند کرد.

ایران و کوبا پس از غلبه بر چندین دهه خطرات بیشمار پس از پیروزی هر دو انقلاب، چشم اندازهای مهمی را برای تبادل دوجانبه در بخش هایی ایجاد می کنند که با هدف ارتقای آینده بهتر برای مردمانشان به آنها اولویت می دهند.

تهران و هاوانا قصد دارند مبادلات مشترک، اقتصادی، تجاری و مالی خود را به همان سطح روابط دیپلماتیک خود بر اساس همبستگی و احترام متقابل مردم و دولت ها ارتقا دهند.

**Commented [AH6]:** Teherán, 15 may (Prensa Latina) A pesar del complejo contexto internacional, Cuba trabaja en una agenda propia rumbo a 2030 afirmó hoy aquí el viceprimer ministro, Ricardo Cabrisas, quien preside la delegación de su país a la cita intergubernamental. Al dirigirse al ministro persa de Salud, Bahram Aïnollahi, Cabrisas explicó que el Plan Nacional de Desarrollo Económico hasta 2030 abarca una visión país con ejes y sectores estratégicos, con objetivos claros a cumplir por etapas. Mientras Irán avanza en igual meta con una estrategia a largo plazo basada en la Economía de la Resistencia, acotó, pero ambos con el convencimiento de buscar la complementariedad para alcanzar objetivos estratégicos propuestos de una y otra parte.

Ciencia e innovación tecnológica de Cuba presentes en Irán Denuncia Cuba en Irán recrudimiento del bloqueo de EEUU Fortalecen Irán y Cuba lazos de hermandad y cooperación Irán y Cuba unidos frente a sanciones de EEUU Iniciará XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental Irán-Cuba

El titular de salud iraní copreside la XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental junto a otros funcionarios de alto nivel presentes en representación del gobierno persa con el cual Cuba mantiene excelentes relaciones diplomáticas desde 1979.

Cabrisas elogió las potencialidades de ambas partes para fortalecer las relaciones con proyectos y negocios concretos como el desarrollo de la producción de medicamentos, los sectores minero, petrolero y agroalimentario.

También hay grandes posibilidades de desarrollo común en las esferas de la salud, la nanotecnología y el manejo de las aguas subterráneas, precisó.

Cuba trabaja para diversificar mercados de exportaciones de bienes y servicios, productos farmacéuticos y biotecnológicos, avalado por una industria de alta tecnología y competitividad, resaltó el representante cubano.

Las autoridades de la isla otorgan gran importancia a la participación de capital extranjero en el programa de desarrollo hasta año 2030, con una actualización anual en la Cartera de Oportunidades de inversión extranjera.

En ese sentido, durante los últimos meses empresas cubanas e iraníes intercambiaron intereses en materia de nanociencias y las industrias alimentaria, petrolera y petroquímica, creando condiciones para la inversión de instituciones persas en Cuba.

Fortalecer este tipo de propuestas a mediano y largo plazo que estrechan las relaciones económicas, comerciales, financieras y de cooperación resulta uno de los propósitos de la presente cita intergubernamental.

Ambas partes pasarán revista al estado de la colaboración, además de revisar y actualizar convenios, acuerdos y memorandos de entendimiento, con especial atención a los nuevos que puedan suscribirse al término del encuentro.

Irán y Cuba generan importantes perspectivas para el intercambio bilateral en sectores que consideran prioritarios, tras sortear décadas de innumerables peligros tras el triunfo de ambas revoluciones, enfiladas a fomentar un mejor futuro de sus pueblos.

Teherán y La Habana pretenden elevar sus intercambios de colaboración, económicos, comerciales y financieros al mismo nivel de sus relaciones diplomáticas basadas en la solidaridad y el respeto mutuo de los pueblos y gobiernos.

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/15/iran-y-cuba-unidos-frente-a-sanciones-de-eeuu>



15 May 2022



<https://www.procuba.cu/inaugurada-en-teheran-la-xviii-sesion-de-la-comision-intergubernamental-cuba-iran/>

16 May 2022



### Irán y Cuba unidos frente a sanciones de EEUU

مجموعه ای از محتواهای یاد شده در دیگر اخبار



<http://www.cubadebate.cu/noticias/2022/05/15/cuba-e-iran-inician-decimoctava-sesion-de-la-comision-intergubernamental-para-las-relaciones-economicas/>

15 May 2022

### Cuba e Irán inician decimoctava sesión de Comisión Intergubernamental para las Relaciones Económicas

خلاصه ای از مهم ترین گزاره ها به خصوص در ارتباط با افتتاح مرکز تولید واکسن

**Commented [AH7]:** Teherán, 15 may (Prensa Latina) Los gobiernos de Irán y Cuba inician hoy aquí los debates de la XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental para las relaciones económicas frente a las sanciones unilaterales impuestas a ambos por EEUU.

•CDT03:57 (GMT) -0400

El vicepresidente cubano, Ricardo Cabrisas, durante la inauguración del cónclave expresó su condena a las sanciones unilaterales de todo tipo que aplica el gobierno de los Estados Unidos contra los pueblos de Irán y Cuba. Por la parte iraní el encuentro está copresidido por el ministro de Salud, Bahram Aïnollahi y otros funcionarios de alto nivel presentes en representación del gobierno persa con el cual Cuba mantiene excelentes relaciones diplomáticas desde 1979.

«Ambos países avanzan en el desarrollo de los vínculos económicos, comerciales, financieros y de cooperación para llevarlos al excelente nivel de sus lazos políticos», expresó Emilio Lozada, quien forma parte de la delegación cubana. A través de su cuenta en Twitter Lozada, director general de asuntos bilaterales del ministerio de Relaciones Exteriores, mostró además una instantánea testigo del inicio del evento. En esta sesión que se extenderá hasta el martes 17 de mayo, la comitiva cubana está integrada también por el ministro de Energía y Minas, Liván Arronte y el embajador de Cuba acreditado en esta capital, Alberto González. Completan la delegación antillana los viceministros de Comercio Exterior e Inversión Extranjera y de la Industria Alimentaria, Déborah Rivas y Diorgys Hernández, respectivamente.

Una veintena de comités técnicos en diferentes áreas, como comercio, inversión, tránsito y transporte, electricidad y energía, petróleo y gas, aduanas, banca y finanzas, así como salud, se incluyen en la agenda del diálogo.

Irán y Cuba proyectan rubricar documentos de intención para el intercambio en materia de productos farmacéuticos, agricultura, aduanas, industria alimentaria y producción de vacunas.

La cita precedente se realizó en La Habana los días 15 y 16 de enero de 2019, y selló con la firma de memorandos de entendimientos para la colaboración científico-técnica.

**Commented [AH8]:** En Teherán se inició este domingo la decimoctava sesión de la Comisión Intergubernamental para las Relaciones Económicas Cuba-Irán, que tiene entre sus objetivos fortalecer la cooperación entre ambos países. Como parte del evento fue inaugurada la planta de producción de la vacuna PastoCorona, transferencia tecnológica de la vacuna Soberana 02 del Instituto Finlay de Vacunas al Instituto Pasteur.

## guerrillero

<http://www.guerrillero.cu/iran-y-cuba-unidos-frente-a-sanciones-de-eeuu/>

15 May 2022



### Irán y Cuba unidos frente a sanciones de EEUU

مذاکرات هجدهم اجلاس کمیسیون بین دولتی روابط اقتصادی برای مقابله با تحریم های یکجانبه ایالات متحده علیه هر دو کشور از امروز در تهران آغاز می شود.

«ریکارداو کابریاساس» معاون نخست‌وزیر کوبا در افتتاحیه این کنفرانس، تحریم‌های یکجانبه‌ای که دولت آمریکا علیه ملت‌های ایران و کوبا اعمال می‌کند، محکوم کرد.

از طرف ایرانی، این نشست به ریاست بهرام عین‌اللهی وزیر بهداشت و سایر مقامات بلندپایه حاضر به نمایندگی از دولت ایران برگزار می شود ایران از سال ۱۹۷۹ روابط دیپلماتیک بسیار خوبی با کوبا برقرار کرده است.

امیلیو لوزادا که یکی از اعضای هیئت کوبایی است، گفت: «هر دو کشور در توسعه روابط اقتصادی، تجاری، مالی و همکاری پیشرفت می کنند تا آنها را به سطح عالی روابط سیاسی خود برسانند.

لوزادا، مدیر کل امور دوجانبه وزارت امور خارجه نیز در حساب توییتری خود تصویری از آغاز این مراسم را به نمایش گذاشت.

...

حدود بیست کمیته فنی در حوزه‌های مختلف از جمله تجارت، سرمایه‌گذاری، ترافیک و حمل و نقل، برق و انرژی، نفت و گاز، گمرک، بانک و دارایی و همچنین بهداشت در دستور کار گفت‌وگو قرار دارند.

ایران و کوبا قصد دارند اسنادی در زمینه مبادله محصولات دارویی، کشاورزی، گمرک، صنایع غذایی و تولید واکسن امضا کنند.

...

**Commented [AH9]:** Los gobiernos de Irán y Cuba inician hoy en Teherán los debates de la XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental para las relaciones económicas frente a las sanciones unilaterales impuestas a ambos por EEUU.

El viceprimer ministro cubano, Ricardo Cabrisas, durante la inauguración del cónclave expresó su condena a las sanciones unilaterales de todo tipo que aplica el gobierno de los Estados Unidos contra los pueblos de Irán y Cuba.

Por la parte iraní el encuentro está copresidido por el ministro de Salud, Bahram Aïnollahi y otros funcionarios de alto nivel presentes en representación del gobierno persa con el cual Cuba mantiene excelentes relaciones diplomáticas desde 1979.

«Ambos países avanzan en el desarrollo de los vínculos económicos, comerciales, financieros y de cooperación para llevarlos al excelente nivel de sus lazos políticos», expresó Emilio Lozada, quien forma parte de la delegación cubana.

A través de su cuenta en Twitter Lozada, director general de asuntos bilaterales del ministerio de Relaciones Exteriores, mostró además una instantánea testigo del inicio del evento.

En esta sesión que se extenderá hasta el martes 17 de mayo, la comitiva cubana está integrada también por el ministro de Energía y Minas, Liván Arronte y el embajador de Cuba acreditado en esta capital, Alberto González.

Completan la delegación antillana los viceministros de Comercio Exterior e Inversión Extranjera y de la Industria Alimentaria, Déborah Rivas y Diorgys Hernández, respectivamente.

Una veintena de comités técnicos en diferentes áreas, como comercio, inversión, tránsito y transporte, electricidad y energía, petróleo y gas, aduanas, banca y finanzas, así como salud, se incluyen en la agenda del diálogo.

Irán y Cuba proyectan rubricar documentos de intención para el intercambio en materia de productos farmacéuticos, agricultura, aduanas, industria alimentaria y producción de vacunas.

La cita precedente se realizó en La Habana los días 15 y 16 de enero de 2019, y selló con la firma de memorandos de entendimientos para la colaboración científico-técnica.



<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/15/iran-inaugura-planta-de-produccion-de-la-vacuna-pastocorona>

15 May 2022



#### Irán inauguraron hoy aquí una planta de producción de la vacuna PastoCorona.

تهران، ۱۵ می (Prensa Latina) ریکاردو کابریساس معاون نخست وزیر کوبا و بهرام عین اللهی وزیر بهداشت ایران کارخانه تولید واکسن پاستوکرونا را افتتاح کردند.

راهاندازی کارخانه تولیدی همزمان با فعالیت‌های هجدهم کمیسیون بین‌دولتی ایران و کوبا است که بحث‌های خود را از صبح امروز آغاز کرد و تا سه‌شنبه آینده کار در کمیسیون‌ها ادامه خواهد داشت.

این مرکز جدید برای تولید واکسن تزریقی پاستوکوک در نتیجه انتقال فناوری واکسن سوپرنا کوبا به مؤسسه پاستور است که دستاورد علمی مؤسسه واکسن‌های Finlay می باشد.

ویسنه ورز و یوری والدس به ترتیب در مراسم افتتاحیه رسمی این کارخانه حضور داشتند. و همچنین سایر مدیران BioCubaFarma، این نهاد را تأیید کردند.

کابریساس گفت که کوبا اولین کشور در جهان در حال توسعه بود که واکسن‌های خود را تولید کرد و خاطر نشان کرد که این کشور سه واکسن ثبت شده و دو نامزد واکسن دیگر در فرآیند آزمایشات بالینی دارد.

دانشمندان و پرسنل بهداشتی کوبا می‌دانستند که چگونه در مراقبت از جمعیت و توسعه و تولید تجهیزات، داروها و دستگاه‌ها برای کاهش پیامدهای کووید-۱۹ در کشور آنتیل پیشرفت کنند.

وی توضیح داد که کوبا در مرحله همه گیری به دلیل بیماری فوق الذکر با نیاز به تامین کمبود دستگاه تنفسی در اتاق‌های مراقبت‌های ویژه مواجه شد و پروتکل‌ها و سیستم‌های درمانی و مراقبتی جدیدی برای بیماران مبتلا ایجاد کرد.

کابریساس خاطر نشان کرد: کوبا تمام این تجربیات را در اختیار جهان و به ویژه در دسترس کشورهای دوست و برادری مانند ایران قرار می دهد، کشوری که این جزیره فناوری و دانش در زمینه تولید واکسن‌ها را با آن به اشتراک گذاشته است.

#### Commented [AH10]:

La puesta en marcha de la planta productiva coincide con las actividades de la XVIII sesión de la Comisión Intergubernamental Cuba-Irán, que inició sus debates esta mañana y sostendrá el trabajo en comisiones en esta capital hasta el próximo martes.

Este nuevo centro para la producción en serie del inyectable vacunal PastoCorona deviene resultado de la transferencia, al Instituto Pateur, de la tecnología de la vacuna cubana Soberana, logro científico del Instituto Finlay de Vacunas. En la inauguración oficial de la planta estuvieron presentes los directores general y adjunto del Instituto Finlay de Vacunas de Cuba, Vicente Verez y Yuri Valdés, respectivamente; así como otros funcionarios directivos de BioCubaFarma, confirmó la entidad.

Cuba fue el primer país del mundo en desarrollo en generar sus propias vacunas, afirmó Cabrisas, y remarcó que la nación cuenta con tres vacunas registradas y otros dos candidatos vacunales en proceso de ensayos clínicos. Los científicos cubanos y el personal de la salud supieron crecerse en la atención a la población y en el desarrollo y producción de equipos, fármacos y dispositivos para aliviar las consecuencias de la Covid-19 en el país antillano. Cuba afrontó durante la etapa pandémica por la refenda enfermedad la necesidad de suplir la falta de respiradores en salas de terapia intensiva y desarrolló nuevos protocolos y sistemas de tratamiento y atención de los pacientes contagiados, explicó.

Toda esa experiencia Cuba la pone a disposición del mundo y en especial al alcance de países hermanos como Irán, remarcó Cabrisas, país con el que la isla compartió tecnología y conocimientos en el desarrollo de vacunas.

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/16/iran-primer-pais-en-producir-vacunas-de-cuba-anticovid-19>

16 May 2022



### Irán primer país en producir vacunas de Cuba antiCovid-19 (+Fotos)

ایران اولین کشوری است که واکسن کوبایی ضد کووید ۱۹ را تولید می کند



پرنسا لاتینا (۱۶ می ۲۰۲۲): کشور ایران با راه اندازی کارخانه تولید واکسن «پاستوکوک» که روز گذشته در تهران افتتاح شد اولین کشور جهان است که واکسن های کوبایی ضد کووید ۱۹ را تولید می کند. آقای ادواردو مارتینز، رئیس گروه بازرگانی صنایع بخش بیوتکنولوژی و داروسازی کوبا موسوم به «بیوکوبافارما» در پیامی از طریق شبکه توئیتر نوشت: «افتتاح کارخانه واکسن پاستوکرونا در ایران همکاری های علمی و نفوذ بین المللی شرکت های بیوکوبافارما را تقویت می نماید. مرکز مزبور روز گذشته توسط آقای «ریکاردو کابریساس» معاون نخست وزیر کوبا و آقای «بهرام عین اللهی» وزیر بهداشت ایران و با همراهی سرکار خانم مایدا مائوری معاون اول «بیوکوبافارما» افتتاح شد. مرکز جدید نتیجه ای از انتقال فناوری واکسن کوبایی «سوبرانا ۰۲» (دستاوردهای علمی موسسه واکسن فینلای) به انستیتو پاستور ایران می باشد.

**Commented [AH11]:** «La inauguración de la planta de la vacuna PastoCorona en Irán consolida la colaboración científica y la inserción internacional de las empresas de BioCubaFarma», expresó el presidente de esa entidad antillana, Eduardo Martínez, en un mensaje en Twitter.

El nuevo centro para la producción en serie del inyectable vacunal PastoCorona deviene resultado de la transferencia, al Instituto Pasteur, de la tecnología de la vacuna cubana Soberana02, logro científico del Instituto Finlay de Vacunas. Soberana02 resulta la primera vacuna conjugada del mundo contra la Covid-19 y en esta nación se comercializa como PastuCovac, sostienen expertos en la materia consultados.

El hecho demuestra la puesta en práctica de los resultados científicos de Cuba puestos a disposición de la salud y el bienestar social de países particulares como Irán y la comunidad internacional en sentido general, refirieron autoridades cubanas del sector. Esta planta productiva se muestra como parte de los frutos emanados de encuentros previos a la XVIII sesión de la Comisión Intergubernamental Cuba-Irán, que celebra sus debates y trabajo en comisiones de expertos en esta capital hasta mañana martes. La instalación fue inaugurada la jornada precedente por el viceprimer ministro de Cuba Ricardo Cabrisas, y el ministro de Salud de Irán, Bahram Ainollahi, acompañados de la vicepresidenta primera de la empresa cubana BioCubaFarma, Mayda Mauri. En el acto de puesta en marcha de la planta estuvieron presentes los directores general y adjunto del Instituto Finlay de Vacunas de Cuba, Vicente Verez y Yuri Valdés, respectivamente. Cuba fue el primer país del mundo en desarrollo en generar sus propias vacunas, afirmó Cabrisas, y remarcó que la nación cuenta con tres vacunas registradas y otros dos candidatos vacunales en proceso de ensayos clínicos. Los científicos cubanos y el personal de la salud supieron crecerse en la atención a la población y en el desarrollo y producción de equipos, fármacos y dispositivos para aliviar las consecuencias de la Covid-19 en el país antillano, sostuvo Cabrisas. Cuba afrontó durante la etapa pandémica por la referida enfermedad la necesidad de suplir la falta de respiradores en salas de terapia intensiva y desarrolló nuevos protocolos y sistemas de tratamiento y atención de los pacientes contagiados, explicó. Toda esa experiencia Cuba la pone a disposición del mundo y en especial al alcance de países hermanos como Irán, remarcó Cabrisas, país con que la isla compartió tecnología y conocimientos en el desarrollo de vacunas.

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/16/sesionan-comisiones-de-encuentro-intergubernamental-iran-cuba>

16 May 2022



#### Sesionan comisiones de encuentro intergubernamental Irán-Cuba

نشست کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا بر اساس کمیسیون‌ها کاری فعالیت خود را ادامه می دهد

پرنسا لاتینا (۱۶ می ۲۰۲۲): هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا که روز گذشته در تهران آغاز شد برای دومین روز در چارچوب کمیته‌های کاری فعالیت خود را ادامه می دهد. همچنین برای امروز چندین دیدار و بازدید های جانبی با نهادهای مختلف محلی از جمله ملاقات با مقامات و بازدید از حرم امام خمینی برای هیات کوبایی برنامه ریزی شده است که در یک نشست تجاری هم شرکت خواهند کرد. آقای امیلیو لوئادا مدیرکل روابط دو جانبه وزارت روابط خارجی طی ساعات گذشته با آقای عیسی کاملی مدیرکل قاره آمریکا وزارت خارجه ایران دیدار و گفتگو نمود. طی آن دیدار دو طرف بر نیاز به تقویت ساز و کارهای رایزنی سیاسی و ارتقای نقش فعال هر دو وزارتخانه خارجه در تعمیق روابط اقتصادی دوجانبه تاکید کردند. در ماه‌های اخیر، شرکت‌های کوبایی و ایرانی در زمینه علوم نانو و صنایع غذایی، نفت و پتروشیمی تبادل نظر کردند و زمینه را برای سرمایه‌گذاری شرکت های ایرانی در کوبا فراهم نمودند.

#### Commented [AH12]:

Teherán, 16 may (Prensa Latina) El trabajo en comisiones distingue hoy la segunda jornada de la XVIII Sesión de la Comisión intergubernamental Irán-Cuba, iniciada la víspera en esta capital.

Para la jornada están previstos varios encuentros colaterales de la delegación cubana con diversas instituciones locales. La víspera el viceprimer ministro cubano, Ricardo Cabrisas, quien preside la comitiva cubana, inauguró junto al ministro persa de Salud, Bahram Ainollahi, una planta de producción de la vacuna PastoCorona.

El nuevo centro para la producción en serie del inyectable vacuna PastoCorona deviene resultado de la transferencia, al Instituto Pateur, de la tecnología de la vacuna cubana Soberana02, logro científico del Instituto Finlay de Vacunas.

Durante las últimas horas el director general de asuntos bilaterales del ministerio de Relaciones Exteriores, Emilio Lozada, sostuvo un cordial encuentro con el director general para las Américas de la cancillería iraní, Isa Komeli.

En la cita acordaron proseguir potenciando los mecanismos de consultas políticas y enfatizaron en la necesidad de fomentar el papel proactivo que deben jugar ambos ministerios de relaciones exteriores en la profundización de los vínculos económicos de ambos Estados. En los últimos meses empresas cubanas e iraníes intercambiaron intereses en materia de nanociencias y las industrias alimentaria, petrolera y petroquímica, creando condiciones para la inversión de instituciones persas en Cuba.

Fortalecer este tipo de propuestas a mediano y largo plazo que estrechan las relaciones económicas, comerciales, financieras y de cooperación resulta uno de los propósitos de la presente cita intergubernamental.

Ambas partes pasarán revista al estado de la colaboración, además de revisar y actualizar convenios, acuerdos y memorandos de entendimiento, con especial atención a los nuevos que puedan suscribirse al término del encuentro.

Irán y Cuba generan importantes perspectivas para el intercambio bilateral en sectores que consideran prioritarios, tras sortear décadas de innumerables peligros tras el triunfo de ambas revoluciones, enfiladas a fomentar un mejor futuro de sus pueblos.

Teherán y La Habana pretenden elevar sus intercambios de colaboración, económicos, comerciales y financieros al mismo nivel de sus relaciones diplomáticas basadas en la solidaridad y el respeto mutuo de los pueblos y gobiernos.

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/16/cuba-rinde-tributo-al-imam-jomeini-en-iran>

16 May 2022



### Cuba rinde tributo al Imam Jomeiní en Irán

#### نمایندگان کوبا در ایران به امام خمینی ادای احترام کردند

پرنسا لاتینا (۱۶ می ۲۰۲۲): آقای ریکاردو کابریساس معاون نخست وزیر کوبا و هیئت همراه در هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا امروز به امام خمینی ادای احترام کرد. هیات کوبایی ضمن تقدیم تاج گل، از بخش های مختلف مقبره آیت الله خمینی رهبر سیاسی - معنوی انقلاب اسلامی که در سال ۱۹۷۹ این انقلاب را به پیروزی رساند بازدید نمودند. فرمانده فقید فیدل کاسترو (۱۹۲۶-۲۰۱۶)، امام خمینی را «مردی استثنایی» می دانست. هیات کوبایی بازدید از مقبره امام خمینی را برای خود یک برنامه مهم ارزیابی نمودند.

**Commented [AH13]:** Teherán, 16 may (Prensa Latina) El vicepresidente de Cuba Ricardo Cabrisas y la delegación acompañante a la XVIII sesión de la Comisión Intergubernamental Cuba-Irán, rindieron hoy tributo al Imam Jomeiní.

Los visitantes depositaron ofrendas florales y recorrieron las instalaciones del mausoleo del Ayatolá Jomeiní, geolocalizado en la región sur de la capital iraní y construido para perpetuar la memoria líder político-espiritual de la Revolución islámica de 1979. La delegación de Cuba se inspira en las palabras del líder histórico de la Revolución cubana, Fidel Castro (1926-2016), quien al referirse al Iman Jomeiní lo calificó como «hombre excepcional», una figura imprescindible en la historia del país de los persas. Ruhollah Musavi Jomeiní (1902-1989) fue el ayatolá iraní que lideró la Revolución islámica de Irán, triunfante en 1979 al derrocar al último sah Mohammad Reza Pahleví. Jomeiní devino líder supremo del país persa, una posición creada en la Constitución como la autoridad política y religiosa de más alto rango de la nación, cargo que ocupó hasta su muerte. El mausoleo, instalado en los predios del cementerio Behesht-e Zahra, se erigió en 1989 tras su deceso, el 3 de junio de ese año y alberga sus restos al igual que los de su segundo hijo Ahmad Jomeiní, que murió en 1995. Este complejo monumental comprende una enorme pieza central, así como un centro cultural y turístico, una universidad de estudios islámicos, un seminario y un centro comercial. Los honores a Jomeiní en este complejo funerario significaron una visita obligada de la delegación cubana, que esta jornada avanzó en la primera jornada de comisiones como parte del encuentro intergubernamental inaugurado la víspera y que culmina mañana.



<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/16/ministro-de-salud-de-iran-resalta-relaciones-con-cuba>

16 May 2022



### Ministro de Salud de Irán resalta relaciones con Cuba

#### وزیر بهداشت ایران بر روابط با کوبا تاکید کرد

پرنسا لاتینا (۱۶ می ۲۰۲۲): سایت رسمی ریاست جمهوری اسلامی ایران اعلام کرد که جناب آقای بهرام عین اللهی وزیر بهداشت ایران ضمن تاکید بر نیاز به توسعه روابط ایران با کوبا اعتماد خود به این که روابط دو کشور تعمیق خواهد شد را ابراز نمود. جناب آقای عین اللهی که به همراه آقای ریکاردو کابریاس معاون نخست وزیر کوبا ریاست کمیسیون بین دولتی دو کشور را برعهده دارد گفت: روابط ایران و کوبا عمیق است و به یک تاریخ انقلابی و عدالت خواهی بر می گردد. وی همچنین گفت که همانطور که جناب آقای دکتر سید ابراهیم رئیسی رئیس جمهور ایران نیز بیان کرده است برقراری روابط راهبردی میان کشورهای دوست یکی از سیاست های دولت ایران است.

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/16/directivos-de-iran-y-cuba-realizan-foro-de-negocios>

16 May 2022



### Directivos de Irán y Cuba realizan foro de negocios (+Foto)

#### نشست تجاری میان نمایندگان ایران و کوبا برگزار شد

پرنسا لاتینا (۱۶ می ۲۰۲۲): مقامات کوبایی که اعضای هیات شرکت کننده در هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا هستند امروز در یک نشست تجاری با نمایندگان چندین شرکت ایرانی در محل اتاق بازرگانی ایران شرکت کردند. در نشست مزبور که به مدیریت جناب آقای غلامحسین شافعی، رئیس اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و با حضور حدود بیست شرکت ایرانی صورت گرفت پیشنهادات مختلف دو کشور ارائه شد. نمایندگان گروه بازرگانی بیوکوبافارما نشست مزبور را بسیار پر بار دانستند. اتاق بازرگانی ایران اعلام کرد که از جمله مواردی که در آینده باید به تحقق برسانیم افتتاح پروازهای مستقیم در مسیر تهران - هاوانا است که راههای جدیدی را برای تقویت همکاری تجاری از جمله جهانگردی بین دو کشور باز خواهد کرد.

**Commented [AH14]:** Teherán, 16 may (Prensa Latina) El ministro de Salud persa, Bahram Einollahi, resaltó las relaciones de Irán con Cuba y confió en el mejoramiento de los vínculos entre ambos países, refleja hoy el sitio oficial de la presidencia iraní.

«Las relaciones entre Irán y Cuba son profundas, tienen una historia revolucionaria y de búsqueda de la justicia», expresó Einollahi, quien preside junto al vicepresidente ministro de Cuba, Ricardo Cabrisas, la Comisión Intergubernamental. Establecer relaciones estratégicas entre países amigos es una de las políticas del gobierno iraní, tal como destaca el presidente, Seyed Ebrahim Raisi, aseguró Einollahi. Además, expresó su deseo de que esta experiencia se traduzca en un modelo exitoso para las relaciones comerciales y bancarias. «Quienes reivindican los derechos humanos no han perdonado ni a los niños, con cobardes agresiones en forma de sanciones contra Irán y Cuba, y estas sanciones han multiplicado los daños causados por la Covid-19», sentenció. Einollahi se mostró confiado en que la XVIII Sesión de la Comisión Conjunta entre Irán y Cuba traiga buenos resultados en la expansión de las relaciones bilaterales. El titular iraní de Salud, junto al vicepresidente ministro de Cuba, Ricardo Cabrisas, inauguraron la víspera una planta de producción de la vacuna PastoCorona. Se trata de un moderno centro para la producción en serie del inyectable vacunal PastoCorona, resultado de la transferencia, al Instituto Pateur, de la tecnología de la vacuna cubana Soberana02, logro científico del Instituto Finlay de Vacunas.

**Commented [AH15]:** Teherán, 16 may (Prensa Latina) Directivos de Cuba, miembros de la delegación presente aquí en la XVIII Sesión de la Comisión Intergubernamental, asistieron hoy a un foro de negocios con representantes de varias compañías de Irán. La cita estuvo conducida por el presidente de la Cámara de Comercio, Industrias, Minas y Agricultura de Irán, Gholam Hossein Shafei, quien presentó las diferentes carpetas de ambos países y convocó a escuchar detenidamente cada una de las propuestas.

Al foro asistieron delegados de entidades cubanas de los sectores de la alimentación, medicamentos, vacunas, petróleo y otras esferas interesadas en estrechar vínculos de cooperación o comerciales con inversores locales. Una veintena de empresas persas presentó sus propuestas de negocios en el encuentro, cita en la que Cuba se expresó a través de una delegación que incluyó a directivos de la empresa BioCubaFarma. Fuentes de esa entidad antillana calificaron la cita como un encuentro fructífero a través del cual se expusieron carpetas de negocios de las partes para comenzar a elaborar en primera instancia memorandos de entendimiento para posibles acuerdos. Entre los temas por concretar a futuro resalta la inauguración de una línea comercial regular de vuelos directos con la ruta Teherán-La Habana, según un comunicado divulgado por la Cámara de Comercio de Irán. De acuerdo con esa entidad, la proyectada conexión aérea se considera como uno de los primeros pasos en la expansión de las relaciones bilaterales, y abrirá nuevos caminos para otros asuntos comerciales, incluido el turismo en diversas modalidades. El encuentro de negocios entre delegados de ambos países fue saludado desde entidades gubernamentales y por representantes del sector privado, que ven con buenos ojos la apertura al desarrollo de actividades económicas, comerciales y financieras con Cuba.

[https://www.swissinfo.ch/spa/ir%C3%A1n-cuba\\_ir%C3%A1n-y-cuba-acuerdan-fortalecer-su-cooperaci%C3%B3n-en-tecnolog%C3%ADa-y-alimentaci%C3%B3n/47600792](https://www.swissinfo.ch/spa/ir%C3%A1n-cuba_ir%C3%A1n-y-cuba-acuerdan-fortalecer-su-cooperaci%C3%B3n-en-tecnolog%C3%ADa-y-alimentaci%C3%B3n/47600792)



17 May 2022

## Irán y Cuba acuerdan fortalecer su cooperación en tecnología y alimentación

### ایران و کوبا توافق کردند همکاری خود را در زمینه فناوری و غذا تقویت کنند

ایران و کوبا روز سه‌شنبه در جریان سفر ریکاردو کابریساس معاون نخست‌وزیر کوبا به کشور ایران، بر تقویت همکاری‌های خود در زمینه فناوری و امنیت غذایی توافق کردند.

بر اساس بیانیه دولت ایران پس از اختتامیه این رویداد، کابریساس برای شرکت در هجدهمین کمیسیون مشترک تجاری و همکاری‌های اقتصادی ایران و کوبا در سفری که در آن ۱۳ توافقنامه امضا شد، به تهران سفر کرد.

احسان خاندوزی وزیر دارایی و اقتصاد ایران پس از دیدار با کابریساس گفت: با توجه به روابط عالی دو کشور، کوبا برای جمهوری اسلامی ایران از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است.

خاندوزی تأکید کرد که امیدوار است «گام‌های جدی» برای توسعه همکاری‌ها و «اجرای قراردادهای امضا شده» برداشته شود.

مقامات ایرانی امضای ۱۳ موافقتنامه در زمینه فناوری و ایمنی مواد غذایی را مورد تأکید قرار دادند، اما توضیحی در خصوص محتوای آنها ندادند.

در این بازدید، تبادل محصولات (تهاتر) مورد بررسی قرار گرفت. کابریساس شنبه گذشته وارد تهران شد و با حسین امیر عبداللہیان وزیر امور خارجه ایران دیدار کرد.

رئیس دیپلماسی ایران، کوبا را یک شریک استراتژیک توصیف کرد و خواستار گسترش همکاری‌ها در بخش‌های مختلف شد.

ایران و کوبا متحدان سیاسی نزدیکی هستند و با حمایت از ونزوئلا و اقدامات خصمانه آمریکا که همه این کشورها را تحت تحریم نگره می‌دارد، محکوم

می‌کنند

**Commented [AH16]:** Teherán, 17 may (EFE).- Irán y Cuba acordaron este martes fortalecer su cooperación en tecnología y seguridad alimentaria, durante la visita al país persa del viceprimer ministro cubano, Ricardo Cabrisas. Cabrisas viajó a Teherán para asistir a la XVIII Comisión Conjunta de Comercio y Cooperación Económica Irán-Cuba, en un viaje en el que se firmaron 13 acuerdos, según un comunicado del Gobierno iraní tras la clausura del evento. "Dadas las excelentes relaciones entre los dos países, Cuba tiene una particular importancia para la República Islámica de Irán", dijo el ministro iraní de Finanzas y Economía, Ehsan Khandouzi, tras reunirse con Cabrisas. Khandouzi remarcó que espera "que se den pasos serios" para desarrollar la cooperación e "implementar los acuerdos firmados". Las autoridades iraníes remarcaron la firma de 13 acuerdos en los campos de tecnología y seguridad alimentaria, pero no explicaron su contenido. Durante la visita se estudió el trueque de productos, como explicó el viceministro de Diplomacia Económica del Ministerio de Exteriores iraní, Mehdi Safarí, quien subrayó que ambos países quieren recurrir a ese recurso, en concreto "al intercambio de petróleo por el cereal que necesitamos". Cabrisas llegó a Teherán el pasado sábado y mantuvo un encuentro con el ministro iraní de Exteriores, Hosein Amir Abdollahian. El jefe de la diplomacia iraní calificó a Cuba como "un socio estratégico" y llamó a expandir la cooperación en varios sectores. Irán y Cuba son estrechos aliados políticos y comparten su respaldo a Venezuela y su animadversión a EEUU, que mantiene a todos estos países bajo sanciones. EFE

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/17/firma-de-decenas-de-documentos-sella-encuentro-iran-cuba>

17 May 2022



#### Firma de decenas de documentos sella encuentro Irán-Cuba (+Fotos)

هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی امروز با امضای ۱۳ سند به پایان رسید

هجدهمین اجلاس کمیسیون بین دولتی با امضای ۱۳ سند و یادداشت تفاهم همکاری بین ایران و کوبا، به کار خود پایان داد. بهرام عین اللهی، وزیر بهداشت ایران که ریاست جلسه را برعهده داشت، گفت: اسناد حوزه های مختلفی از جمله بیوتکنولوژی، بهداشت، اقتصاد و تجارت، بانکداری، ورزش و کشاورزی را پوشش می دهد. عین اللهی در این دیدار با معاون نخست وزیر کوبا، ریکاردو کابریاس، اطمینان داد که اقدام نهایی این رویداد تا زمان برگزاری نشست بعدی در هاوانا در سال ۲۰۲۳، راهنمای کار مشترک خواهد بود.

یک منبع خبری از Hispantv تأیید کرد که کابریاس تأیید کرد که این اسناد "در خدمت ادامه تجارت و همکاری بین هر دو کشور در بخش هایی مانند بهداشت، انرژی، کشاورزی، تولید مواد غذایی و بانکداری و غیره است." وی همچنین بر اهمیت ادامه همکاری با کمیسیون مشترک اقتصادی ایران و کوبا تأکید داشته و گفته است: هاوانا به دنبال دعوت از همتایان ایرانی خود برای مشارکت در برنامه توسعه جامع کوبا ۲۰۳۰ است.

هجدهمین اجلاس کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا با حضور مدیران و مسئولان کوبایی که روز قبل در یک مجمع تجاری با حضور نمایندگان چند شرکت فارسی حضور داشتند، از ۲۵ اردیبهشت ماه در پایتخت این کشور تشکیل شد. همچنین معاون نخست وزیر کوبا و هیئت همراه طی روزهای گذشته در افتتاحیه کارخانه تولید واکسن پاستوکرونا شرکت کردند و به مقام شامخ امام خمینی (ره) ادای احترام کردند.

**Commented [AH17]:** Teherán, 17 may (Prensa Latina) Con la firma de 13 documentos y memorandos de entendimiento sobre la cooperación entre Irán y Cuba concluyó hoy aquí la Sesión XVIII de la Comisión Intergubernamental, informó la agencia Iranpress.

Los textos comprenden diversos campos, entre ellos biotecnología, salud, economía y comercio, banca, deporte y agricultura, declaró el ministro de Salud de Irán, Bahram Ainollahi, quien copresidió la cita.

Ainollahi compartió el encuentro con el viceprimer ministro de Cuba, Ricardo Cabrisas, quien aseguró que el acta final de este evento servirá de guía para el trabajo conjunto hasta la realización en La Habana en el año 2023 de la próxima sesión.

Cabrisas confirmó que los documentos sirven "para continuar promoviendo los negocios y la cooperación entre ambos países en sectores tales como la salud, la energía, la agricultura, la producción de alimentos y la esfera bancaria entre otros", confirmó una fuente periodística de Hispantv.

También destacó la importancia de continuar con la Comisión Económica Conjunta Irán-Cuba y dijo que La Habana busca invitar a sus homólogos iraníes a participar en el Plan de Desarrollo Integral para Cuba 2023, remarcó Iranpress.

La Sesión XVIII de la Comisión Intergubernamental Irán-Cuba sesionó desde el pasado 15 de mayo en esta capital con la presencia de directivos y funcionarios cubanos que asistieron la víspera a un foro de negocios con representantes de varias compañías persas.

Además, durante las jornadas precedentes el viceprimer ministro de Cuba y la delegación acompañante participaron en la inauguración de una planta de producción de la vacuna PastoCorona y rindieron tributo al Imam Jomeini.

Cabrisas relató detalles de la agenda propia de Cuba rumbo a 2030, los peligros que representan el cambio climático y sus efectos de sequía, así como otros fenómenos naturales que resultan un freno a las proyecciones de países insulares como Cuba.

El político cubano también denunció las acciones de recrudescimiento del bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por Estados Unidos a la isla y agradeció la posición tradicional de voto de Irán en la Asamblea General de las Naciones Unidas en favor de la eliminación de esa medida.

Irán y Cuba generan importantes perspectivas para el intercambio bilateral en sectores que consideran prioritarios, tras sortear décadas de innumerables peligros tras el triunfo de ambas revoluciones, enfiladas a fomentar un mejor futuro de sus pueblos.

Teherán y La Habana pretenden elevar sus intercambios de colaboración, económicos, comerciales y financieros al mismo nivel de sus relaciones diplomáticas basadas en la solidaridad y el respeto mutuo de los pueblos y gobiernos.

<https://www.prensa-latina.cu/2022/05/18/presidente-de-iran-recibe-a-vice-primer-ministro-de-cuba>

18 May 2022



### Presidente de Irán recibe a vice primer ministro de Cuba (+Fotos)

رئیس جمهور اسلامی ایران معاون اقتصادی نخست وزیر کوبا را به حضور پذیرفت



پرنسا لاتینا (۱۸ می ۲۰۲۲): آقای ریکاردو کابریاس معاون نخست وزیر کوبا که در چارچوب هجدهمین نشست کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا وارد تهران شده بود امروز با جناب آقای سید ابراهیم رئیسی رئیس جمهور اسلامی ایران ملاقات کرد. دو مقام ضمن ابراز تمایل خود به تقویت روابط دوجانبه بر اراده سیاسی قاطع دو دولت برای مقابله با اقدامات قهری که کاخ سفید به صورت یکجانبه و غیرقانونی به مردم دو کشور تحمیل کرده است و اثرات آن در شرایط همه گیری کووید-۱۹ جنایتکارانه تر است تاکید نمودند.

همچنین وضعیت عالی روابط را مورد بررسی قرار داده و با تاکید بر لزوم سطح بالای گفتگوهای سیاسی بر نیاز به توسعه و تعمیق روابط اقتصادی، تجاری، مالی و همکاری صحنه گذاردند. بر اساس یک یادداشت دیپلماتیک، مقام کوبایی بازدید کننده پیام تبریک و محبت آمیز رئیس جمهور میگل دیاز کانل را به میزبان منتقل کرد. آقای لیوان آرونته وزیر انرژی و معادن، آقای امیلیو لونا مدیرکل امور دوجانبه وزارت خارجه کوبا و آقای آلبرتو گونزالس سفیر کوبا در ایران از سوی طرف کوبایی در دیدار فوق شرکت نمودند. از طرف ایران نیز جناب آقای بهرام عین اللهی، وزیر بهداشت، درمان و آموزش پزشکی و رئیس کمیسیون بین دولتی ایران و کوبا و مقامات دیگر آن وزارتخانه و وزارت امور خارجه در این ملاقات حضور داشتند

**Commented [AH18]:** Cabrisas se encuentra de visita oficial en esta capital en el contexto de la XVIII Sesión de la Comisión Intergubernamental Cuba-Irán.

Ambos manifestaron la firme voluntad política de sus respectivos gobiernos de enfrentar las medidas coercitivas impuestas por la Casa Blanca de manera unilateral e ilegal contra sus pueblos, cuyos efectos son más criminales en condiciones de la actual pandemia de Covid-19.

Igualmente, pasaron revista al excelente estado de las relaciones, constataron el alto nivel del diálogo político y coincidieron en la necesidad de avanzar en el desarrollo y profundización de los vínculos económicos, comerciales, financieros y de cooperación. De acuerdo con una nota diplomática, el visitante trasladó al anfitrión un afectuoso saludo del mandatario Miguel Díaz-Canel. En el encuentro participaron por la parte cubana el ministro de Energía y Minas, Liván Arronte, el director general de Asuntos Bilaterales de la cancillería cubana, Emilio Lozada, y el embajador aquí, Alberto González.

Por la parte iraní, el ministro de Salud y Educación Médica, Bahram Einollahi, copresidente de la Comisión Intergubernamental Cuba-Irán y otros funcionarios de esa cartera y de Exteriores.